

چه پکيک له زاراوه گهري بواری نه نډازياری

د. شيركو بابان

به شي دووهم و كوټايي

پروفيسوري ياريده دهر

كوليژي نه نډازياري زانكوي سه لاجه ددين

inspection	فحص	پشکنين
interchangeability	التبادلية	تيك گوركي
Interference fit	ازدواج تداخلي	جووتگري به تيكه پر
internal micrometer	ميكرومتر قياس داخلي	مايكرومترى ناوه كى
Irregularities	عدم الانتظام	ناريكي، لادان له بارى ريكي
ISA – system	نظام ايزا	سپسته مي (ئايزا)
ISO – system	نظام ايزو	سپسته مي (ئايزو)
Ignition	اشعال	داگيرساندن، ناگر پيدان
Input	دخل	داهات
Impulse	زخم، دفع	ته ووژم، هرووژم
Joint	مفصل	جومگه
Key	خابور	پواز
Key way	موضع خابور	جى پواز، رى پواز
Knob	مقبض	ده سټك، جيده سټ
Kinetic energy	طاقة حركية	جووله وزه
lathe، turning machine	مخرطة	داتاشه، تورنه
Level	مستوى	ئاست
Load	الحمل، الأحمال	بارگ، بارگه، بار
Lip	شفه، حافه	لچ، ليوار، ليواره، روخ
lip angle	زاوية الشفة، زاوية الحافة	ليواره گوشه
lap joint	وصلة تراكيبية	تيكبه سټى تيكه پر واته، سه رى هه ردوو پارچه كه تيكه پر ده كرين نه وسا له په كترى ده به سټرين
laser welding	لحام الليزر	لكاندن به ليژه ر
leather apron	صدرية جلدية	به روانكه ي چه رم

leather gloves	كفوف جلدية	دهسته‌وانه‌ی چهرم
left word welding	اللحام اليساري	لكاندن به‌ره‌و چه‌پ
length	الطول	دریژی
lens	عدسة	زه‌ره‌بین
light	ضوء	رووناکی
limit	حد	سنوور، پایان
leather	جلد	چهرم، قایش
linear measurement	القياسات الطولية	پیوانه‌ی دریژی
longitudinal graduation	التدرج الطولي	پله‌پله به دریژی
lateral stability	استقرارية عرضية	جیگری ته‌نیشتی
lorry	شاحنة	بارکیش، باره‌لگر، لوری
leaf spring	نابض ورقي	ته‌خته سپرنگ
mark	علامة	نیشانه، زناک
metal cutting	قطع المعادن	کانزابرین، کانزابری
Wet cutting	القطع باستعمال سائل تبريد	ته‌ره برین
milling	التفريز	فریژه‌کاری، برین به فریژه
Metal forming	تشكيل المعادن	شیوه‌ریژی کانزایی
mixture	خليط	تیکه‌له، تیکه‌لاو
maximum	اکثر	زورترین
minimum	أقل	که‌ترین
member	عنصر	ئه‌ندام، به‌شدار
machining	تشغيل ميكانيكي	برین، له مه‌کینه‌دان
machining allowances	سماح التشغيل	ری‌دراوی برین واته، که‌م و زوری ری‌دراو له لادان له پیوانه‌ی خوازاو له کاتی بزیندا.
magnetic particles inspection	الفحص بالدقائق المغناطيسية	پشکنین به ته‌نۆلکه‌ی موگناتیسی
magnified image	صورة مكبرة	وینه‌ی گه‌وره‌کراو
magnified lens	عدسات مكبرة	زه‌ره‌بینی گه‌وره‌کردنه‌وه
mass production	الإنتاج الواسع	به‌ره‌م هینان به لیشاو
measuring accuracy	دقة القياس	هوردی پیوانه‌یی
measuring range	مدى القياس	مه‌ودای پیوانه‌یی
measuring unite	وحدات القياس	یه‌که‌ی پیوانه‌یی
melting	درجة حرارة الانصهار	پله‌ی گه‌رمی توانه‌وه

temperature		
metal electrode	قطب معدني	جه مسهري كانزايي
metric system	النظام المتري	سيستمه مي مه تري
micro	مجهرى	بينراو به مايكرو سكوب پيشگرى زاراو هيبى به واتاي (بينراو هـ ر به مايكرو سكوب)
mild steel	صلب لين	ناسنى نه رم
minute	دقيقة	خوله ك
mirror	مرآة	ئاو پنه، نه پينوك
mixer	خلاط	خه پاته، تيكه لكره
macro	غير مجهرى، بالعين المجردة	بينراو به چاو پيشگرى زاراو هيبى به واتاي (بينراو بى مايكرو سكوب)
moisture percentage	نسبة الرطوبة	رادهى شى، رادهى نسي
mould	قالب	خشتير، ناوچيوه
momentary pole	قطب آنى	جه مسهري كاتى
modulus of torsion	معامل الالتواء	كولكه ي بادان،
modulus of elasticity	معامل المرونة	كولكه ي سركى
motion resistance	مقاومة السير	به ره لستى جووله
measure	مقياس	پيوهر
mechanics	ميكانيك	ميكانيك
metal spring	نابض معدني	سپرنكى كانزايي
model	نموذج	نموونه
nonagon	ذو التسعة أضلاع	نولا، نولايبى
neutral	متعادل	بوش، بى بهرى، بى لايهن
neutral flame	لهب متعادل	بليسه ي هاوسهنگ
nondestructive inspection	فحوص لادميرية	پشكنين بى شكاندن
nut	صامولة	سه موونه
natural vibration	اهتزاز طبيعي	له ره له رى سروشتى
number of turns	عدد اللفات	ژماره ي سوور
oblique	مائل	خوار، خيچ

oblique turning	الخراطة المائلة	داتاشين به خوارى
obtuse angle	زاوية منفرجة	گوشه‌ى كراوه، گوشه‌ى يه‌ل
octagon	مثمان	هه شتلا، هه شتلايى
optical contour projector	جهاز الاسقاط الضوئي	ئاميرى داكه‌واندنى تيشك
optical interference	التداخل الضوئي	تيكپه‌پى تيشكى
orifice	فتحة	كون، كونيله، ده‌لاقه
Oxidizing flame	لهب مؤكسد	بليسه‌ى ئوكسينه‌ر
oxy – acetylene cutting	القطع بالاكسي استيلين	بپين به ئوكسى ئه‌سيتيلين
oxy – acetylene welding	لحام الاوكسي استيلين	لكاندن به ئوكسى ئه‌سيتيلين
Optimum	امثل، افضل	باش‌ترين، چا‌كترين، ره‌گينترين
Oil	زيت	رؤن
principles	الأساس	بنچينه، بنه‌ره‌ت، بنه‌ما، بنه‌تا
Pitch	خطوة	هه‌نگاو، پينگاڤ
polygon	مضلع	چه‌ندلا، چه‌ندلايى
parallelogram	متوازي الأضلاع	لاته‌ريب
perpendicular	متعامد	ستوونى
Periphery	المحيط	چيوه
Pivot	محور ارتكاز	گريژنه، دوولايى
portion	جزء	پرتك، پارچه، پرزول
Prim	موشور	ئاويژه
projection	إسقاط	داكه‌واندن
pyramid	هرم	قووجه‌ك
Pin	مسمار	نيرك، پين
protractor	منقلة	گوشه‌پيو
porosity	مسامية	كونكونى، فشه‌لى
position	موضع	جنگه، پينگه
preparing	تحضير	ئاماده‌كردن، به‌رهه‌ڤ كردن
pressure inspection	الفحص بالضغط	پشكنين به په‌ستان
pressure	لحام الضغط	لكاندن به په‌ستان

inspection		
products of combustion	نواتج الاحتراق	پاشه رۆکی سووتاندن
profile	مظهر جانبي	لاچپوه، لاروخ
pulse	نبضة كهربائية	تريه
periodic excitation	اثارة دورية	هه ژاندنی ناوبه ناو
pipe	أنبوب	بۆری، لوله
plastic deformation	تشويه لدن	شیوه گۆری تورت
periodic	دوري	ناوبه ناو، خولدار
pressure	ضغط	په ستان
Propeller shaft، Cardin shaft	عمود الإدارة (عمود كردان)	گاردن، دهسته کی پالنه ر
piston shaft	عمود المكبس	شه فتي په ستينه ر
Period	فترة	ماوه
piston	مكبس	په ستينه ر
progressive spring	نابض تقدمي	سپرنگی پله دار
resistance	مقاومة	به رگری
resistant	مقاوم	به رگر
Rake angle	زاوية الجرف	گۆشه ی رامال
Rough	خشن	زبر، در
Rigid	جسي	توند و تۆل، توند
Rigidity	جساءة	توند و تۆلی، توندی
Radial	نصف قطري	نیوه تیره یی
Ray	شعاع	تیشک، تیژیهر
Rectangle	مستطیل	لاکیشه
Right angle	زاوية قائمة	گۆشه ستوون
Roller	حادلة	باگردین، ئامیری کوتینه وه
Ruler	مسطرة	راسته
Radiographic inspection	الفحص بالأشعة	پشکنین به تیشک، رادیوگرافی
Radius gauge	قیاس نصف القطر	نیوه تیره پیو
reducing flame	لهب مختزل	بلیسه ی ئوکسید لابه ر
refractory materials	مواد مقاومة للحرارة	ماده ی دژه گهرمی

regulator	منظم	رېكخهر
resistance	لحام المقاومة	لكاندن به بهرهلستى
welding	الكهربائية	كاره بايى
reverse polarity	القطبية المعكوسة	جه مسه رايه تى پيچه وانه
right ward welding	اللحام اليميني	لكاندن بهرهوراست
roughness	الخشونة	زبرى، دريى
roundness	الاستدارة	بازنه نويى، بازنه گرى
rotating parts	أجزاء دوارة	پارچه سووراوه كان
real	حقيقي	راسته قينه، بهرجه سته
random	عشوائي	هه ره مه كى
reaction force	قوة رد فعل	هيى كاردانه وه
range	مجال	بوار
rear axle	محور خلفي	ئه كسلى دواوه
resistance	مقاومة	بهرهلستى
rolling resistance	مقاومة التدحرج	بهرهلستى غلوربوونه وه
Rear	مؤخرة	پاشه ننگ
ratio	نسبة	راده
reduction ratio	نسبة التخفيض	رادهى دابه زانندن، رادهى كه مكردنه وهى خيى رايى
radius of turn	نصف قطر الاستدارة	نيوه تيرهى پيچ دانه وه
system	نظام، منظومة	سيستم، رثيم
section	مقطع	لابر، گرده بر
surface	سطح	رووه كه ش
screw	مسمار	جهر، بورغى
scraper	عدة كشط يدوية	رهنك، رهنده
shaft	عمود	شهفت، ده ستهك
sharp	حاد	تيى، ده م تىى، نووك تىى
shell	قشرة	تويك
spiral	حلزون	لوول
sector	قطاع	كه رت
segment	قطعة، جزء	پرتك، به ش
Solid	صلب، صلد	رهق، توند، پر (دژواتاى كلور)
Sphere	كرة	توپ، گو
Stretch	تلييس	تى ترنج
Symbol	رمز	هيما

Spark	شعلة صغيرة جدا	پالچہ، پلئیسہی زور بچووک
Stress	إجهاد	ره نجان
support	مسند	پالپشت
Slope	ميل	لاری
Stable	مستقر	جیگری، داسا کاو
stability	استقرار	جیگری
Saw	منشار	هه ره، مشاره، بره
Sand	الرمل	لم
shrinkage	انكماش	قوویان
sand blasting	التنظيف بالرش الرملي	کراندن به لم
sand casting	سباكة الرمال	دارپشتن به لم
Screw	لولب	للول، دانی لولول وهك دانی بورغی
seam welding	لحام الخط	هیله لکاندن، لکاندن به هیله
set	مجموعة	سیت، پیپر
shrinkage allowances	سمح الانكماش	ریدراوی قوویان
signal	إشارة كهربائية	نیشانہ، ناماژہ، پالچہ
slag	خبث	خلته، سه رتوو، سه رکهف
soldering iron	كاوية اللحام	داخکه ر، داخکه ری لکاندن
solid solution	محلول صلب	ئاویتهی توند
special micrometers	میکرومترات خاصة	مایکرومهتری تاییه تی
spot welding	لحام النقطة	لکاندن به نوخته، لکاندن نوخته پی
Spring	نابض	سپرنگ، زه مبه لهك
steel rule	مسطرة حديدية	راستهی ناسن
stopper	سدادة	ته په دوور، ده مه وانه
straightness	استقامة	راسته هیله نوینی
straight polarity	القطبية المباشرة	جه مسه گری راسته وخو
surface finish	إنهاء السطوح	پووکه ش سفتی
surface waviness	تموج السطح	پووکه ش شه پوئدار
symmetry	تماثل	چوونیه کی، هاو پووخساری
steering system	أجهزة القيادة	ده زگای لی خورین
single mass	أحادی الكتلة	تاک بارسته

statistics	إحصائيات	ثامار سازى، ثامار
signal	إشارة	نیشانه، ثامارّه
suspension	تعليق	هه لّواسين، هه لّبه ستن
safety belt	حزام الأمان	پشتوینى متمانه
static load	حمل أستاىكى	بارى سناىكى بارى بیجوهله
system output	خرج المنظومة	به ره مى سیسته م
shock absorber	رادع صدمات	ته كانمژه، زرمه مژه
side wind	رياح جانبية	ته نیشته با، لبا، باى لاوه كى
slip angle	زاوية الانزلاق	گوشه ى خزین
shock	صدمة	ته كان، زرمه
spectrum	طيف	شه به نگ
steering wheel	عجلة القيادة	سوكان، ستیرن
static force	قوة استاىكیة	هیزى سناىكى
switch	مفتاح	كليل، سوپچ
Tool	عدة	ثامیر، ثامراز، كه ره سته
turning	خراطة	داتاشین، داتاشى
thick	سميك	ئه ستور، بارسته دار
thickness	سمك	ئه ستورایى
Test	اختبار	پراوه، پرؤقه، تاقى كردنه وه
through hole	ثقب نافذ	كونى ده راوده ر، كونى بى پن
tangent	مماس	لیكه وت
tooth	سن الترس	دانى (دیشلى)
torsion	لي، التواء	بادان
tension	الشد	توندبوون، گرژ بوون
Thin	رقيق	ته نك
tee - joint	وصلة على شكل T	تیکبه سنى (تى)
Test specimen	عينية اختبار	نمونه ى تاقي كردنه وه
three – point inside micrometer	میکرومتر ذو الثلاث نقاط	مايكرؤمه ترى ناوه كى سیسه ر
thermit welding	لحام الثرميت	لكاندن به تیرمیت
thickness gauge	قد قياس السمك	ئه ستوروى پیو
timer	مؤقت	كاتینهر، كاتیپوه

tolerance grade	رتبة التسامح	پله ی ریډراوی
tolerance zone	منطقة التسامح	ناوچه ی ریډراوی
transducer	ناقل الطاقة	وزه - راگوئیز
transformer	محولة	وهرچه رخیڼه ر
tumbling barrels	برامیل التقلیب	به رمیلی هه ل شیلان
testing machine	ماکینه فحص	پشکینه ره، مه کینه ی پشکنین
train	قطار	قه تار، شه مه نده فەر، کاروان
tangential force	قوة مماسية	لیکه و ته هیژ
turning resistance	مقاومة الاستدارة	به ره له سستی پیچ دانه وه
trailer	مقطورة	تریله
top view	منظر علوي	جیکه وتی ستوونی
Tensional spring	نابض التوائی	سپرنگی لولدر او
Ultimate	أعظم، أقصى	ئه ویه ر
ultrasonic welding	اللحام بالموجات فوق الصوتية	لکاندن به ئه ل تراسون
Unit	وحدة قياس	یه که ی پیوانه
unbalanced	غير متزن	لاسه نگ، لاخوار
Vice	آلة	تأمیر
Valve	صمام	شیره
vibration	اهتزاز	له ره له ر
Viscosity	لزوجة	لینجی، لینج نوینی
visual inspection	فحص بصري	پشکنین به چاو
vertical motion	حركة عمودية	جووله ی ستوونی
vehicle, car	مركبة، سيارة	گالیسکه، گه روك، توتومبیل
Wear	بلي، تاكل	داخوران
Welding	لحام	لکاندن
Welder	لحام	لکینه ر
Wire	سلك	وایه ر، ته ل
Wave length	طول الموجة	دریژی شه پۆل
wheel	عجلة	باچکه، ته گه ر

width	عرض	پانی، پانتایی
X - ray	أشعة سبينية	تیشکی ئیکس